

实现中药现代化、国际化的前提条件

广防己和关木通引起大规模中毒与它们的中国名称的混乱有直接关系:比利时事件的发生是误将有毒的广防己替代了原处方中无毒的汉防己所致;英国事件的发生则是用有毒的关木通替代无毒的川木通所致。我国古代将具有通利、祛热功效的藤本植物统称为“木通”。在我国药材市场上被称作木通的草药包括历代本草记载、1963年版中国药典收载、又被1977~2000年版药典删除的木通科木通属植物木通 *Akebia quinata* (Thunb.) Decne; 包括木通科木通属的三叶木通 *A. trifoliata* (Thunb.) Koidz. 和白木通 *A. trifoliata* (Thunb.) Koidz. var. *australis* (Diels) Rehd.; 包括毛茛科铁线莲属的近30种药用植物(其中的川木通 *Clematis armandii* Franch. 和绣球藤 *C. montana* Buch.-Ham. 一直被1963~2000年版药典收载); 还包括马兜铃科马兜铃属的关木通 *Aristolochia manshuriensis* Kom. (此药被1977~2000年版药典收载)、大叶马兜铃 *A. kaempferi* Willd. 和淮通马兜铃 *A. moupinensis* Franch.。这跨越3科的数十种植物都叫“木通”, 难免鱼龙混杂、良莠难分, 其混乱程度可想而知。尤其令人不解的是中国药典收载的3种木通既不属木通属也不属木通科。事实上中草药中一药多名、多药一名的情况比比皆是, 这大概是古人用“尝百草”的方式尝出来的, 即将功效相近、形态相似的植物视作一种药或一类药。尽管我

们不能对古人求全责备, 但不能否认这种命名方式既不规范也不科学, 且有悖于“生源相近化学成分相似”的现代植物化学分类原理。笔者认为, 中药现代化除包括制剂现代化、各种高科技手段的应用、有效成分的筛选和 GMP、GAP、GCP、GLP、GSP 的实施外, 还应实施一个“GNP”, 即 good name practice, 以消除混乱的名称对中草药安全使用构成的威胁, 为中草药的现代化和国际化扫清障碍。

参考文献:

- [1] Vanherweghem J L. Rapidly progressive interstitial renal fibrosis in young women: Association with slimming regimen including chinese herbs [J]. Lancet, 1993, 341: 387-391.
- [2] Lord G M. Nephropathy caused by chinese herbs in the UK [J]. Lancet, 1999, 354: 481-482.
- [3] UK ban to halt *Aristolochia* confusion [J]. Scrip, 2000, 2544/2545: 3.
- [4] UK MCA to ban certain herbals [J]. Scrip, 2000, 2509: 4.
- [5] Belgian alert on chinese herbs [J]. Scrip, 2000, 2527: 6.
- [6] Schmeiser H H. Detection of DNA adducts formed by aristolochic acid in renal tissue from patients with chinese herb nephropathy [J]. Cancer Res, 1996, 56: 2025-2028.
- [7] Cosyns J P. Urothelial lesions in chinese herb nephropathy [J]. Am J Kidney Dis, 1999, 33: 1011-1017.
- [8] Nortier J. Urothelial carcinoma associated with the use of a chinese herb (*Aristolochia fangchi*) [J]. N Engl J Med, 2000, 342(23): 1686-1692.

关于板蓝根二酮 B(Tryptanthrin B)名称的商榷

陈笔岫, 江纪武

(天津药物研究院, 天津 300193)

中图分类号: R284.1

文献标识码: C

文章编号: 0253-2670(2001)01-0089-01

《中草药》2000年第31卷第7期第531页刊载了广西医科大学梁永红等的《板蓝根二酮 B 体外抗癌活性研究》一文, 其中有如图1结构的一个化合物, 作者对其进行了命名, 中文名为“板蓝根二酮 B”, 外文名为“tryptanthrin B”。经查, 此化合物是由解脂假丝酵母 (*Candida lipolytica*) 在 L-色氨酸 (L-tryptophane) 存在下培养而生成, 所以命名为 tryptanthrin, 中文名译成色胺酮, 这一情况文献已有记载 [江纪武, 肖庆祥. 植物药有效成分手册 (M). 北京: 人民卫生出版社, 1986: 1083]。这一中外文名称似乎并没有不妥之

处, 不知作者为什么对这一已知化合物的名称又重新进行了不同的命名, 致使读者对 tryptanthrin B 和 tryptanthrin 两名究竟是一个化合物还是两个化合物难以分辨, 造成混乱。

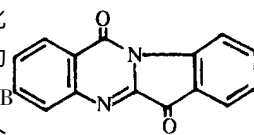


图1 tryptanthrin 的结构

我等作为读者认为: 作者对这一已知化合物进行这样的重新命名有所不妥, 提出商榷意见, 以利药学术语的科学化、系统化和规范化。

收稿日期: 2000-08-14

《中草药》杂志欢迎刊登广告